

G · H · Teng 著

短篇英文作文选



塔界图书出版公司

短篇英文作文选

(英汉对照)

Grace H. Teng 著

郝明义 杨丽琼 译

众文图书公司

世界图书出版公司

1990

短篇英文作文选

(英汉对照)

Trace H. Teng 著

郝明义 杨丽琼译

责任编辑 毕元秀

众文图书有限公司出版

世界图书出版公司重印

北京朝内大街 137 号

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经销

通州印刷厂印装

1991 年 3 月第 1 版 787×1092 1/32

1991 年 3 月第 1 次印刷 印张: 8

印数: 0.001—6.000 册 字数: 19.2 万字

ISBN 7—5062—0877—6/F·24

定价: 4.60 元

世界图书出版公司通过大苹果股份有限公司购得本书重印权 1991

限国内发行

Acknowledgement

To my husband and children I wish to express my sincere thanks for their encouragement, cooperation, and love. I also wish to thank my Chinese friends in the States. The encouragement of relatives and friends to write this book has made my stay in Taiwan rewarding. I especially wish to thank my English students who shared with me their thoughts and hearts. I am very grateful to Mr. Ming-yih Hoo and Li-chung Yang for their beautiful translation from English into Chinese, and also to the staff of Long-Bridge Publishing House for their hard work as well as imagination in making this book available. Finally, I wish to express my warmest thanks to the people of Taiwan whom I have met during the last three years.

To Our Readers

Dear Reader,

This book is a collection of short articles to help an average high school graduate pass the college entrance examination requirement on English Composition. The topics chosen were done at random and intended to cover a wide range. I have tried to limit the needed vocabulary to your level yet maintain continuity and exactness in expression of thought. Much of the material used in this book was drawn from the people I have met in Taiwan. I hope this book will give you some incentive to read and write English composition for pleasure rather than necessity throughout your life.

The Author

致 读 者

亲爱的读者：

本书是一本作文选集，旨在帮助普通高中毕业生通过高考英文作文这一关。文章题目的选择是随意的，但范围力求广泛。我已尽量把涉及的词汇限制在读者的英语水平之内，但又要体现表达准确及前后连贯。本书所采用的资料多数来自我在台湾的熟人。谨望本书能激起读者学写英文作文的兴趣。

作者

目 录

1. My Career Plan	20
2. The Humanities	22
3. What You Want to Be When You Grow Up	24
4. The Working Man	26
5. City and Country Life	28
6. On Bravery	30
7. On Cooperation	32
8. On Courtesy	34
9. On Culture	36
10. On Death	38
11. Pursuing Happiness	40
12. On Democracy	42
13. Democracy in Everyday Life	44
14. On Diligence	46

目 录

1. 我一生的计划	21
2. 人文科学	23
3. 你长大以后	
要做什么?	25
4. 做事的人	27
5. 都市生活与乡村生活	29
6. 论勇敢	31
7. 谈合作	33
8. 谈礼节	35
9. 谈文化	37
10. 论死亡	39
11. 追求快乐	41
12. 论民主	43
13. 谈平日的民主	45
14. 谈勤勉	47

15. On Punctuality	48
16. On Solitude	50
17. Education Today	52
18. On Perseverance	54
19. Studying Hard	56
20. A Disturbing Age.....	58
21. The Generation Gap	60
22. Going to the Doctor's	62
23. Good Health	64
24. On Personal Hygiene	66
25. Are Human Beings Alike?	68
26. Living within Your Means	70
27. The Effects of the Movies	72
28. On Optimism and Pessimism	74
29. Similarity and Difference	76
30. Mature Attitudes toward Sex.....	78

15. 论守时.....	49
16. 谈孤独.....	51
17. 今日的教育.....	53
18. 谈毅力.....	55
19. 用功.....	57
20. 困扰的年纪.....	59
21. 代沟.....	61
22. 上医院.....	63
23. 健康.....	65
24. 谈个人卫生.....	67
25. 人都是相像的吗?	69
26. 量力而为.....	71
27. 电影的效果.....	73
28. 谈乐观与悲观.....	75
29. 相似点与相异点.....	77
30. 对性的成熟态度.....	79

31. Sex Education Begins at Home ...	80
32. Social Customs and Behavior.....	82
33. Camping	84
34. Music Appreciation.....	86
35. On Safety	88
36. Obeying the Traffic Laws	90
37. Water Pollution	92
38. A Youth and His Country	94
39. The Business Letter	96
40. The Basketball Game	98
41. A Bible Story	100
42. My Childhood	102
43. Chinese Opera	104
44. Christmas	106
45. Christmas Day	108
46. The Circus	110

31. 性教育始自家庭.....	81
32. 社会习俗与行为.....	83
33. 露营.....	85
34. 音乐欣赏.....	87
35. 谈安全.....	89
36. 遵守交通规则.....	91
37. 水源污染.....	93
38. 青年和国家.....	95
39. 商业书信.....	97
40. 篮球赛.....	99
41. 一则圣经故事.....	101
42. 我的童年.....	103
43. 京剧.....	105
44. 圣诞节	107
45. 圣诞日	109
46. 马戏团	111

47. Clothing	112
48. Communication	114
49. Confucius	116
50. Confucius' Temple.....	118
51. The Department Store	120
52. Giving Directions	122
53. Our Dog, Benny.....	124
54. Going to Feed the Ducks	126
55. The Fire	128
56. Folk Dancing	130
57. My Friend Hsiao—mei (Little—Plum).....	132
58. The Fox and the Grapes	134
59. The Grand Hotel	136
60. My Grandmother's First Trip on the Freeway	138

47. 衣着	113
48. 通讯	115
49. 孔子	117
50. 孔庙	119
51. 百货公司	121
52. 指点路子	123
53. 我家的狗——宾尼	125
54. 喂鸭子	127
55. 火灾	129
56. 土风舞	131
57. 我的朋友小梅	133
58. 狐狸和葡萄	135
59. 圆山饭店	137
60. 奶奶初走	

高速公路记	139
-------------	-----

61. My Great-Grandfather	140
62. Great-Grandfather Yee	142
63. My Hometown	144
64. Invitation Letter.....	146
65. Kenting Tropical Forest Park ...	148
66. To Fly a kite	150
67. Lion Head Mountain	152
68. The Magic Shell	154
69. Mailing a letter	156
70. Marco Polo and the Burning Rock	158
71. Going to the Market	160
72. Matsu, Goddess of the Sea	162
73. Mirrors Are Funny	164
74. The Mongoose	166
75. Moon Festival	168

61. 曾祖父	141
62. 余外曾祖父	143
63. 我出生的村落	145
64. 邀请函	147
65. 垦丁热带森林公园	149
66. 放风筝	151
67. 狮头山	153
68. 神奇的贝壳	155
69. 寄信	157
70. 马可波罗和 燃烧的石块	159
71. 上菜场	161
72. 海上女神——马祖	163
73. 有趣的镜子	165
74. 猫鼬	167
75. 中秋节	169

76. The Morning Dew	170
77. My Mother	172
78. On Mother's Day	174
79. My Mother's Garden	176
80. Going to the Movies	178
81. Moving Day	180
82. Going to the Museums	182
83. The New House	184
84. The Nightingale	186
85. Going to the Opera	188
86. The Children's Playground	190
87. Poor Handwriting	192
88. The Rainbow	194
89. Going to the Restaurant	196
90. Restaurants in Taipei	198
91. The Seashore	200